

## BA (Hons) French CBCS

### About the Department

The Department offers B.A. (Honours) CBCS courses in four different European languages, namely, **French, German, Italian and Spanish**. These courses have been designed adopting the Task based and Communicative Approach, i.e. the latest Foreign Language Teaching methodology, in order to enable learners to attain the language competency levels specified by the internationally accepted Common European Framework of Reference for Languages (CEF), developed by the European Council. All the four programs follow a common structure, prescribed by the UGC guidelines on Choice Based Credit System. Each course aims at imparting specific linguistic skills as well as life skills that would help learners to communicate effectively in real life situations. Our endeavor is to integrate real life communicative situations in the language class rooms with the help of concrete tasks and project based collaborative teaching-learning.

The B.A. (Honours) CBCS programs serve the following purposes:

- Develops communication skills in the chosen language and helps to acquire a broad understanding of the society, history and culture within which these languages have developed and are used.
- Integrates knowledge of social and political institutions, historical events, and literary and cultural movements into the acquisition of the four linguistic skills - reading, writing, listening and speaking. Develops language skills and critical thinking.
- Enables students to attain B2 level at the end of the program by completing stages of language learning specified by the internationally accepted Common European Framework of Reference for Languages (CEF), developed by the European Council.
- Equips students to continue their studies in a postgraduate programme in language, literary and cultural studies
- Provides students with the competences necessary to immediately enter professional life for a variety of employment opportunities (in translation, interpretation, tourism, foreign language teaching at the school and equivalent levels, publishing, the print and electronic media, and in other emerging areas in the corporate world where knowledge of a foreign language is either required or seen as an advantage).

## BA (Hons) French CBCS

Semester	Core Courses (6 credits each)	Other Courses	
I	C-1 Developing reading and writing skills 1	1 AECC	1 GE
	C-2 Developing listening and speaking skills 1		
II	C-3 Developing reading and writing skills 2	2 AECC	2 GE
	C-4 Developing listening and speaking skills 2		
III	C-5 Intermediate reading and writing skills 1	1 SEC	3 GE
	C-6 Intermediate listening and speaking skills 1		
	C-7 Studying different text types 1		
IV	C-8 Intermediate reading and writing skills 2	2 SEC	4 GE
	C-9 Intermediate listening and speaking skills 2		
	C-10 Studying different text types 2		
V	C-11 Advanced reading and writing skills 1	1 DSE	
	C-12 Advanced listening and speaking skills 1	2 DSE	
VI	C-13 Advanced reading and writing skills 2	3 DSE	
	C-14 Advanced listening and speaking skills 2	4 DSE	

Other Courses	See titles on next page
<b>AECC</b>	Ability Enhancement Compulsory Courses
<b>SEC</b>	Skill-enhancement Elective Courses or Ability Enhancement Elective Courses (AECC) chosen from a pool of courses designed to provide value-based and/or skill-based instruction
<b>DSE</b>	Discipline Specific Elective courses chosen from a pool of courses offered by the main discipline/subject of study.
<b>GE</b>	Generic Elective courses chosen generally from an unrelated discipline/subject, with an intention to seek exposure. A core course offered in a discipline/subject may be treated as an elective by other disciplines/subjects and vice versa and such electives may also be referred to as Generic Elective.

The BA (Hons) French requires the following:		Lectures	Tutorial	Total Credits	
14	Core Courses spread over 6 semesters of 6 credits each	5	1	14 x 6 =	84
2	AECC courses in Semesters I & II of 4 credits each	4	--	2 x 4 =	8
2	SEC of 4 credits each	4	--	2 x 4 =	8
4	GE of 6 credits each	5	1	4 x 6 =	24
4	DSE of 6 credits each	5	1	4 x 6 =	24
				<b>TOTAL</b>	<b>148</b>

## Other Courses

AECC	Ability Enhancement Compulsory Courses	Semesters I & II	4 credits each
AECC-1	Environmental Science		
AECC-2	English Communication / MIL Communication		

SEC	Skill-Enhancement Elective Courses	Semesters III & IV	4 credits each
SEC-1	History and Tourism		
SEC-2	Business French		
SEC-3	Food and Social Life in the French Speaking World		
SEC-4	Media Skills		
SEC-5	Culture and Tourism		

DSE	Discipline Specific Electives	Semesters V & VI	6 credits each
DSE-1	History of the French Language		
DSE-2	Introduction to Consecutive and Simultaneous Interpretation from French to Hindi/English/Regional Languages		
DSE-3	Introduction to Methodology to Foreign Language Teaching: Theory and Practice (French in the classroom)		
DSE-4	Introduction to Translation		
DSE-5	History of France and Francophone Countries in Relation to Europe		
DSE-6	Life in France and Francophone Countries		
DSE-7	History of European Art (From Renaissance to Contemporary Period)		
DSE-8	Life Writing: Autobiography/Biography/ Travelogue		
DSE-9	Children and Adolescent Literature		
DSE-10	History of French and Francophone Literature-1		
DSE-11	History of French and Francophone Literature -2		
DSE-12	Reading Literature 1		
DSE-13	Reading Literature 2		
DSE-14	Rhetorics and Composition		

GE	Generic Electives	Semesters I, II, III & IV	6 credits each
4 courses	offered by other disciplines/subjects		

<b>Core Courses</b>
---------------------

Semester I	C-1 Developing reading and writing skills 1	6 credits
Reading simple texts and answering questions on them, Guided writing will include subjects concerning the learner and his immediate environment.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Alter Ego + 1</i> , Véronique M Kizirian, Emmanuelle Daill, Annie Berthet, Catherine Hugot, Monique Waendendries, Hachette, Paris, 2012 <i>Latitudes 1</i> , ( <i>Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices</i> ), Yves Loiseau, Régine Mérieux, Didier, Paris, 2008 <i>Saison 1</i> , ( <i>Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices</i> ), Marie-Noëlle Cocton, Dorothée Dupleix, Elodie Heu, Emilie Kasazian, Delphine Ripaud, Didier, Paris, 2015 <i>Version Originale – 1 Livre de l'élève</i> : Monique Denyer, Agustin Garmendia, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris, 2009. <i>Version Originale – 1 Cahier d'exercices</i> : Michael Magne, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris, 2010.		

Semester I	C-2 Developing listening and speaking skills 1	6 credits
Listening to simple texts and answering questions on them. Monologues and /or dialogues will be on subjects concerning the learner and his immediate environment.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<b>Suggested Readings:</b> <i>Alter Ego + 1</i> , Véronique M Kizirian, Emmanuelle Daill, Annie Berthet, Catherine Hugot, Monique Waendendries, Hachette, Paris, 2012 <i>Latitudes 1</i> , ( <i>Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices</i> ), Yves Loiseau, Régine Mérieux, Didier, Paris, 2008 <i>Saison 1</i> , ( <i>Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices</i> ), Marie-Noëlle Cocton, Dorothée Dupleix, Elodie Heu, Emilie Kasazian, Delphine Ripaud, Didier, Paris, 2015 <i>Version Originale – 1 Livre de l'élève</i> : Monique Denyer, Agustin Garmendia, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris, 2009. <i>Version Originale – 1 Cahier d'exercices</i> : Michael Magne, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris, 2010.		

Semester II	C-3 Developing reading and writing skills 2	6 credits
Describing past events, reading, writing and understanding short texts including news items/ instructions for use/ emails/ logs/ classified advertisements/ biographies/ invitations/ Internet forums.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Latitudes 2</i> , ( <i>Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices</i> ), Emmanuel Lainé, Yves Loiseau, Régine Mérieux, Didier, Paris, 2009 <i>Saison 2</i> , ( <i>Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices</i> ), Marie-Noëlle Cocton, Anneline Dintilhac, Dorothée Dupleix, Delphine Ripaud, Anouchka Oliveira, Didier, Paris, 2014 <i>Version Originale – 2 Livre de l'élève</i> : Monique Denyer, Agustin Garmendia, Corinne Royer, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris, 2010. <i>Version Originale –2: Cahier d'exercices</i> : Laetitia Pancrazi, Editions Maisons des Langues, Paris, 2010.		

Semester II	C-4 Developing listening and speaking skills 2	6 credits
Asking for and giving instructions, narrating past events and future plans, commenting on and presenting simple texts, describing visual materials (photos, pictures, etc.), reading, understanding and preparing posters (theatre, film, books).		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Alter Ego + 2 : Livre de l'élève et Cahier d'activités</i> , Annie Berthet, Monique Waendendries, Catherine Hugot, Emmanuelle Daill, Véronique M Kizirian, Hachette, Paris 2012		
<i>Latitudes 2, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices)</i> , Emmanuel Lainé, Yves Loiseau, Régine Mérieux, Didier, Paris, 2009		
<i>Saison 2, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices)</i> , Marie-Noëlle Cocton, Anneline Dintilhac, Dorothée Dupleix, Delphine Ripaud, Anouchka Oliveira, Didier, Paris, 2014		
<i>Version Originale – 2 Livre de l'élève: Monique Denyer, Agustin Garmendia, Corinne Royer, Marie-Laure Lions-Olivieri, Editions Maisons des Langues, Paris, 2010.</i>		
<i>Version Originale –2: Cahier d'exercices: Laetitia Pancrazi, Editions Maisons des Langues, Paris, 2010.</i>		

Semester III	C-5 Intermediate reading and writing skills 1	6 credits
Comparing headlines and presentation of news in different newspapers, analysing an editorial, writing a short story, reading and analysing texts/articles on different social issues. Appropriate linguistic input as required for reading and writing at this level is provided.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Alter Ego+3, Catherine Dollez, Sylvie Pons, Hachette, Paris 2013</i>		
<i>Alter Ego + 3 : Cahier d'activités, Sylvie Pons, Catherine Dollez, Pascale Trévisiol, Hachette, Paris 2013</i>		
<i>Latitudes 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices), Marie-Noëlle Cocton, Anneline Dintilhac, Yves Loiseau Mathilde Landier, Didier, Paris, 2010</i>		
<i>Saison 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices), Marie-Noëlle Cocton, Isabelle Cros, Dorothée Dupleix, Caroline Mraz, Delphine Ripaud, Didier, Paris, 2015</i>		
<i>Version Originale – 3 Livre de l'élève (Unités 6-9) Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.</i>		
<i>Version Originale –3 Cahier d'exercices (Unités 6-9): Laetitia Pancrazi,Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.</i>		

Semester III	C-6 Intermediate listening and speaking skills 1	6 credits
Discussing topics moving out of the immediate environment of the students such as discussing film/book/advertisement, TV radio programmes, current issues, preparing and conducting an opinion poll, conducting an interview, working with songs, etc.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Alter Ego+3, Catherine Dollez, Sylvie Pons, Hachette, Paris 2013</i>		
<i>Alter Ego + 3 : Cahier d'activités, Sylvie Pons, Catherine Dollez, Pascale Trévisiol, Hachette, Paris 2013</i>		
<i>Latitudes 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices), Marie-Noëlle Cocton, Anneline Dintilhac, Yves Loiseau Mathilde Landier, Didier, Paris, 2010</i>		
<i>Saison 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices), Marie-Noëlle Cocton, Isabelle Cros, Dorothée Dupleix, Caroline Mraz, Delphine Ripaud, Didier, Paris, 2015</i>		
<i>Version Originale – 3 Livre de l'élève (Unités 1-5) Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.</i>		
<i>Version Originale –3 Cahier d'exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi,Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.</i>		

Semester III	C-7 Studying Different text types 1	6 credits
Studying different text types to familiarize oneself with different kinds of language usages and styles including reading and understanding literary and semi-literary texts and different kinds of texts on history, geography, economy, culture.		
<b>Suggested Readings:</b>		
Civilisation progressive du français - Niveau débutant, Catherine Carlo, Mariella Causa, Clé International, Paris, 2016		
Civilisation progressive de la francophonie - Niveau débutant, Jackson Noutchié-Njiké, Clé International, Paris, 2016		
Littérature progressive du Français - Niveau débutant, Nicole Blondeau, Marie-Françoise Né., Ferroudja Allouache, Clé International, Paris, 2016		
Littérature progressive de la francophonie - Niveau débutant, F. Allouache, N. Blondeau, Clé International, Paris, 2016		
Les textes types et prototypes, Jean-Michel Adam, Armand Colin, Paris, 2017		
La Linguistique textuelle, Jean-Michel Adam, Armand Colin, Paris, 2015		
ABC DELF B1, Corinne Kober-Kleinert, Marie-Louise Parizet, Clé International, Paris		

Semester IV	C-8 Intermediate Reading and Writing skills 2	6 credits
Describing and comparing education systems/ reading and analysing texts/articles/ writing an open letter to the authorities/ writing a petition/ describing and analysing cultural representations/ writing a short story/ writing blogs etc.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Alter Ego+3</i> , Catherine Dollez, Sylvie Pons, Hachette, Paris 2013		
<i>Alter Ego + 3 : Cahier d'activités</i> , Sylvie Pons, Catherine Dollez, Pascale Trévisiol, Hachette, Paris 2013		
<i>Latitudes 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices)</i> , Marie-Noëlle Cocton, Anneline Dintilhac, Yves Loiseau Mathilde Landier, Didier, Paris, 2010		
<i>Saison 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices)</i> , Marie-Noëlle Cocton, Isabelle Cros, Dorothée Dupleix, Caroline Mraz, Delphine Ripaud, Didier, Paris, 2015		
<i>Version Originale – 3 Livre de l'élève (Unités 6-9)</i> Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.		

Semester IV	C-9 Intermediate Listening and Speaking skills 2	6 credits
Preparing, conducting and presenting results of opinion polls on various social issues, preparing and presenting a skit. Debates, oral presentations on various social issues, narrating one's experiences of foreign language learning.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Alter Ego+3</i> , Catherine Dollez, Sylvie Pons, Hachette, Paris 2013		
<i>Alter Ego + 3 : Cahier d'activités</i> , Sylvie Pons, Catherine Dollez, Pascale Trévisiol, Hachette, Paris 2013		
<i>Latitudes 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices)</i> , Marie-Noëlle Cocton, Anneline Dintilhac, Yves Loiseau Mathilde Landier, Didier, Paris, 2010		
<i>Saison 3, (Livre de l'élève &amp; Cahier d'exercices)</i> , Marie-Noëlle Cocton, Isabelle Cros, Dorothée Dupleix, Caroline Mraz, Delphine Ripaud, Didier, Paris, 2015		
<i>Version Originale – 3 Livre de l'élève (Unités 6-9)</i> Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.		
<i>Version Originale –3 Cahier d'exercices (Unités 6-9):</i> Laetitia Pancrazi,Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.		

Semester IV	C-10 Studying Different Text Types 2	6 credits
In depth study of different text types to familiarize oneself with different kinds of language usages and styles including reading and understanding literary and semi-literary texts and different kinds of texts on history, geography, economy, culture.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Civilisation progressive du français - Niveau intermédiaire</i> , Ross Steele, Clé International, Paris, 2012 <i>Civilisation progressive de la francophonie - Niveau intermédiaire</i> , Jackson Noutchié-Njiké, Clé International, Paris, 2016 <i>Littérature progressive du français - Niveau intermédiaire</i> , M.F. Ne, F. Allouache, N. Blondeau, Clé International, Paris, 2016 <i>Littérature progressive de la francophonie - Niveau intermédiaire</i> , F. Allouache, N. Blondeau, Clé International, Paris, 2016		

Semester V	C-11 Advanced reading and writing skills 1	6 credits
Structuring an argument. Coherence in formulation of an argument. Plagiarism. Conducting surveys and making questionnaires, using Internet resources, making bibliographies, reading indexes. Making citations, formatting projects. Composing formal letters, summary of texts and argumentative texts		
<b>Suggested Readings:</b>		
Bernadette Chovelon, Marie Barthe, <i>Expression et style B2-C1 : Français de perfectionnement</i> , Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2009 Georgeta Cislaru, Chantal Claudel, Monica Vlad, <i>L'écrit universitaire en pratique</i> , De Boeck Université, Bruxelles, 2017 Sylvie Garnier, Alan Savage, <i>Rédiger un texte académique en français : Niveau B2 à C1</i> , Ophrys Editions, Paris, 2011 <i>Alter Ego + 4 : Livre de l'élève</i> , Joëlle Bonenfant, Gabrielle Chort, Marine Antier, Michel Guilloux, Catherine Dollez, Sylvie Pons, Hachette, Paris 2015 <i>Alter Ego + 4 : Cahier d'activités</i> , Joëlle Bonenfant, Emmanuel Lainé, Dominique Richard ? hachette, Paris, 2015 <i>Saison 4 : Livre de l'élève</i> , Dorothée Dupleix, Sébastien Durietz, Pauline Martin, Caroline Mraz Delphine Ripaud, Marie-Noëlle Cocton, Didier, Paris, 2015 <i>Saison niveau 4, cahier d'activités</i> , Anneline Dintilhac, Didier, Paris, 2015 <i>Version Originale – 4 Livre de l'élève (Unités 1-5)</i> Fabrice Barthélémy, Christine Kleszewski, Emilie Perrichon, Sylvie Wuattier Editions Maisons des Langues, Paris, 2012. <i>Version Originale –4 Cahier d'exercices (Unités 1-5):</i> Laetitia Pancrazi, Editions Maisons des Langues, Paris, 2012.		
Note: Teachers may recommend supplementary language manuals.		

Semester V	C-12 Advanced listening and speaking skills 1	6 credits
1. Debating on various issues of importance 2. Taking notes and minutes 3. Commentary on audio-visual material		
<b>Suggested Readings:</b>		
Michèle Barféty, <i>Expression orale 4</i> , Clé International, Paris, 2009 Michèle Barféty, <i>Compréhension orale-4</i> , Clé International, Paris, 2010 <i>Alter Ego + 4 : Livre de l'élève</i> , Joëlle Bonenfant, Gabrielle Chort, Marine Antier, Michel Guilloux, Catherine Dollez, Sylvie Pons, Hachette, Paris 2015 <i>Alter Ego + 4 : Cahier d'activités</i> , Joëlle Bonenfant, Emmanuel Lainé, Dominique Richard ? hachette, Paris, 2015 <i>Saison 4 : Livre de l'élève</i> , Dorothée Dupleix, Sébastien Durietz, Pauline Martin, Caroline Mraz Delphine Ripaud, Marie-Noëlle Cocton, Didier, Paris, 2015		

Saison niveau 4, cahier d'activités, Anneline Dintilhac, Didier, Paris, 2015  
 Version Originale – 4 Livre de l'élève (Unités 1-5) Fabrice Barthélémy, Christine Kleszewski, Emilie Perrichon, Sylvie Wuattier Editions Maisons des Langues, Paris, 2012.  
 Version Originale –4 Cahier d'exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi, Editions Maisons des Langues, Paris, 2012.

Note: Teachers may recommend supplementary language manuals.

Semester VI	C-13 Advanced reading and writing skills 2	6 credits
This course focuses on the skills students need to write term papers on various topics and project reports. Preparing news reports/blog writing/writing applications/wall magazines/editorials etc		
<b>Suggested Readings:</b>		
Claire Charnet, Jacqueline Robin-Nipi, <i>Activités - rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse</i> , Hachette, Paris, 2017 Georgeta Cislaru, Chantal Claudel, Monica Vlad, <i>L'écrit universitaire en pratique</i> , De Boeck Université, Bruxelles, 2017 Jean-Michel Adam, <i>La Linguistique textuelle</i> , Armand Colin, Paris, 2015 Louis-Marie Morfaux, Roger Prévost, <i>Résumé et Synthèse de textes : Méthode et Exercices corrigés</i> , Armand Colin, Paris, 2004 <i>Alter ego 5 Livre de l'élève</i> , Catherine Dollez, Michel Guillou, Cécile Herry, Sylvie Pons, Lucile Chapiro, Hachette, Paris, 2010 <i>Alter Ego 5 - Cahier de perfectionnement</i> , Annie Berthet, Cédric Louvel, Hachette, Paris, 2009 <i>Saison 4 : Livre de l'élève</i> , Dorothée Dupleix, Sébastien Durietz, Pauline Martin, Caroline Mraz Delphine Ripaud, Marie-Noëlle Cocton, Didier, Paris, 2015 <i>Saison niveau 4, cahier d'activités</i> , Anneline Dintilhac, Didier, Paris, 2015 Version Originale – 4 Livre de l'élève (Unités 1-5) Fabrice Barthélémy, Christine Kleszewski, Emilie Perrichon, Sylvie Wuattier Editions Maisons des Langues, Paris, 2012. Version Originale –4 Cahier d'exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi, Editions Maisons des Langues, Paris, 2012.		
Note: Teachers are free to recommend supplementary language manuals.		

Semester VI	C-14 Advanced listening and speaking skills 2	6 credits
1. Oral communication skills both formal and informal through the discussion of various contemporary socio-political issues related to the Francophone World.      2. Making oral presentations 3. Production of audio-video clips      4. Drama and songs		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Résumé et Synthèse de textes : Méthode et Exercices corrigés</i> , Louis-Marie Morfaux, Roger Prévost, Armand Colin, Paris, 2004 <i>Activités - rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse</i> , Claire Charnet, Jacqueline Robin-Nipi, Hachette, Paris, 2017 <i>Alter ego 5 Livre de l'élève</i> , Catherine Dollez, Michel Guillou, Cécile Herry, Sylvie Pons, Lucile Chapiro, Hachette, Paris, 2010 <i>Alter Ego 5 - Cahier de perfectionnement</i> , Annie Berthet, Cédric Louvel, Hachette, Paris, 2009 <i>Saison 4 : Livre de l'élève</i> , Dorothée Dupleix, Sébastien Durietz, Pauline Martin, Caroline Mraz Delphine Ripaud, Marie-Noëlle Cocton, Didier, Paris, 2015 <i>Saison niveau 4, cahier d'activités</i> , Anneline Dintilhac, Didier, Paris, 2015 Version Originale – 4 Livre de l'élève (Unités 1-5) Fabrice Barthélémy, Christine Kleszewski, Emilie Perrichon, Sylvie Wuattier Editions Maisons des Langues, Paris, 2012. Version Originale –4 Cahier d'exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi, Editions Maisons des Langues, Paris, 2012.		
Note: Teachers may recommend supplementary language manuals.		

**DSE - Discipline Specific Electives**

Semester V / VI	DSE-1 History of the French Language, different language registers	6 credits
History of the French language from the medieval period till present times. Status of regional in the 19th century in the aftermath of the French Revolution. History of the French language in the colonies. Understanding different registers. Comparison of colloquial French and the language of literary texts. Differences in French articulation/pronunciation within France as well as with relation to the French speaking-world with the help of film and, TV and U-Tube resources.		
<b>Suggested Readings:</b>		
Michèle Perret, Introduction à l'histoire de la langue française, Armand Colin (2008). Bernard Cerquiglini, La naissance du français, PUF, Que sais-je ? (2013). <a href="http://www.axl.cefano.ulaval.ca/francophonie/francophonieacc.htm">http://www.axl.cefano.ulaval.ca/francophonie/francophonieacc.htm</a> . Louis-Jean Calvet, Linguistique et colonialisme, Payot, 2002		

Semester V / VI	DSE-2 Introduction to Consecutive & Simultaneous Interpretation from French to Hindi/ English/Regional Languages in Language Laboratory	6 credits
Unit 1: Different Modes of Interpretation / Booth behaviour and microphone manners /Practical Component Unit 2: Economising voice / Protocol and Etiquette / Languages in demand /Translation and Interpretation links to cognitive psychology and psycho linguistics / Practical component Unit 3: Knowledge about United Nations and European Union /Interpretation in Press Conferences / Interpretation in Courts / Loyalty and Fidelity Issues /Practical component		
<b>Suggested Readings:</b>		
1. Danica Seleskovitch, Marianne Lederer, <i>Pédagogie raisonnée de l'interprétation</i> , in collaboration with Marianne Lederer, coedited by Office des publications officielles des communautés européennes and Didier Érudition, Luxembourg-Paris, 2 <sup>nd</sup> édition revised and augmented(2002). 2. François de Teyssier and Gilles Baudier, <i>La Construction de l'Europe</i> , Presses Universitaires de France, Coll. Que sais-je ?(2014). 3. Eugene Nida and C.R. Taber, <i>The Theory and Practice of Translation</i> , Brill (1969). 4. Nolan, James. <i>Interpretation, Techniques and Exercises</i> , MultilingualMatters(2005). 5. Gillies, Andrew. <i>Conference Interpreting: A Student's Practice Book</i> , Routledge(2013). 6. Gillies, Andrew. <i>Note Taking for Consecutive Interpreting. A Short Course</i> , Routledge(2014). 7. Valerie Taylor Bouladon, <i>Conference Interpreting, Principles and Practice</i> , Book Surge Publishing (2007).		
Modality of Evaluation: Oral		

Semester V/VI	DSE-3 Introduction to Foreign Language Teaching: Theory and Practice	6 credits
French in the classroom 1. What is a classroom? Models of learning/teaching. Different methods/approaches to teaching a foreign language. Introduction to the four skills. Evaluation. 2. What is a text book? Issues in material production. Self-Instruction Material 3. Ludic function of language: games.		
<b>Suggested Readings:</b>		
Pierre Martinez, La didactique des langues, Presses Universitaires de France (2014). Dominique Maingueneau, <i>Initiation aux methodes de l'analyse du discours. Problemes et perspectives</i> , Hachette (1979).		

Semester V/VI	DSE-4 Introduction to Translation	6 credits
---------------	-----------------------------------	-----------

1. Study of language used in industries such as hospitality, tourism, banking, business sectors and translation of texts in the chosen areas (including birth, educational qualification, marriage, death, certificates, mark sheets).
2. Introducing the student to the techniques of translation;
3. Scientific and Technical translation. Translation of sacred texts.
4. Making of word glossaries in above fields.
5. Reading of parallel literature on texts chosen for translation.
6. Role of Translation in Multimedia contexts.
7. Machine translation and its limitations
8. Ethics and accountability in translation.

**Suggested Readings:**

Extracts from Susan Bassnett McGuire: *Translation Studies* (2002).  
 Daniel Gile, *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training* John Benjamins Publishing(2009).  
 Jeremy Munday, *Introducing Translation Studies, Theories and Applications* New York: Routledge (2012)  
 Malmkaer Kirsten, Windle, Kevin. *The Oxford Handbook of Translation Studies* Oxford: OUP (2011).  
 Baker, Mona. *In Other Words. A Course Book in Translation*. New York: Routledge (2011).

Semester V/VI	DSE-5 History of France and Francophone Countries in Relation to Europe	6 credits
<p>The major social, political and cultural events from the medieval to contemporary period.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Gauls and the Franks.</li> <li>• The making of the Kingdom of France (987-1453).</li> <li>• Consolidation of the French Monarchy.</li> <li>• French Revolution and the Napoleonic era.</li> <li>• Rise of Republican thought in the 19th century and the 3rd Republic with special emphasis on its policy towards education.</li> <li>• France and its colonies.</li> <li>• Contemporary France and its relations with the French speaking world including its policy towards immigration.</li> </ul>		
<b>Suggested Readings:</b>		
<p>Jean Thoraval et al, <i>Les Grandes Etapes De La Civilisation Française</i>, Bordas (1967).            Jean Meyer, Jean Tarrade, Annie Rey-Goldzeiguer, <i>Histoire de la France coloniale</i>, en trois volumes, Armand Colin, coll. Agora (1991).            Marc Ferro, <i>Histoire des colonisations. Des conquêtes aux indépendances. 13<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècle</i>, Seuil, 1996.            Pascal Blanchard, <i>La France noire : Présences et migrations des Afriques. des Amériques et de l'océan indien en France</i>, Editions de la Découverte(2012).            Guillaume Devin and Guillaume Courty, <i>La construction européenne</i>, La Découverte, coll. Repères(2010).</p>		

Semester V/VI	DSE-6 Life in France and Francophone Countries	6 credits
<p>The course aims to initiate learners to the culture and civilization of French and French speaking countries. The daily lives and routines of the average person will be studied with the help of both audio-visual and written material, as also with access to the information available on the internet sites about these countries. This will look not only at the daily lives but also at the education systems, home, family, leisure activities, festivals, politics, tourism, physical geography. Equal emphasis will be laid on the great thinkers of France and other Francophone countries in the areas of literature, cinema, art, etc.</p>		
<b>Suggested Readings:</b>		
<p>Belhabib, Assia (2008) <i>Langues, littératures, civilisations des pays francophones. Ponts/Ponti 7 : Présences du mythe. Le français à l'université</i> .            Jeffroy, Géraldine et Unter, <i>Bulles De France, Les stéréotypes et l'interculturel en BD, FLE</i>,  <b>Mauchamp, Nelly</b>, <i>La France De Toujours – Civilisation</i>, CLE International, Paris, 2014  <b>Noutchié Njiké</b>, Jackson, <i>Civilisation progressive de la Francophonie : Avec 350 activités</i>, Niveau avancé,</p>		

CLE International, Paris, 2005

**Silva Ochoa, Haydée, *Langues, littératures, civilisations des pays francophones, Ponts/Ponti 5 : Enfances*. Le français à l'université, 2007**

Semester V / VI	DSE-7 History of European Art (From the Renaissance to the Contemporary Period)	6 credits
<p>Introduction to the Civilization of Europe in the Renaissance. (Paintings on 'Europa'; Dürer, (1495) Titian (1559) <i>The Rape of Europa</i> Sebastian (1588) <i>Queen Europa</i>. Maps of Europe. The idea of Europe. Structures and Perspectives of Everyday life as seen by painters. Overview of important European Art Movements: Spanish Baroque, Italian Renaissance, Flemish School, French Impressionists, Spanish Surrealists.</p>		
<b>Suggested Readings:</b>		
<p>Burckhardt, Jacob. <i>The Civilization of the Renaissance in Italy</i> (1855), New York: Penguin (2004). Secrest, Meryle. <i>Salvador Dalí The Surrealist Jester</i> London: Paladin (1986). Hughes, Robert. <i>Goya</i> New York: Alfred Knopf (2006). Stassinopoulos Huffington, Arianna. <i>Picasso Creator and Destroyer</i> London: Pan Books (1988). Blog by Shatarriah Godwin, People of Color in European Art History.</p>		

Semester V / VI	DSE-8 Life Writing: Autobiography/Biography/Travelogue	6 credits
<p>Characteristics of Autobiographies, Confessions, Memoirs. Fictional Autobiographies, Autobiographical Songs – Diaries and Letters – Travel experiences</p>		
<b>Suggested Readings:</b>		
<p>Geertz, Clifford. <i>The Interpretation of Cultures</i>. New York: Basic Books (1973). Geertz, Clifford. <i>Local Knowledge</i>. New York: Basic Books (1983). Geertz, Clifford. <i>Works and Lives: The Anthropologist as Author</i>. Stanford: Stanford University Press (1989). Alain De Botton, <i>The Art of Travel</i>, Vintage; Reprint edition (May 11, 2004) Marc Augé, Jean-Paul Colleyn, <i>L'anthropologie</i>, PUF, Coll. Que sais-je ? (2009). Philippe Lejeune, <i>Je est un autre : L'autobiographie, de la littérature aux médias</i>, Seuil, (1980). Vincent Colonna, <i>Autofiction et autres mythomanies littéraires, Tristram</i> (2004). Primary Texts: Simone de Beauvoir, <i>Mémoires d'une jeune fille rangée</i> Leonora Miano, <i>Afropean Soul et autres nouvelles</i>, Flammarion (2008). Bernard B. Dadie, <i>Climbié</i>, Nouvelles éditions africaines (2003).</p>		

Semester V / VI	DSE-9 Children and Adolescent Literature	6 credits
<p>Changing conceptions of children's literature: Literature for children and /or adult readers? Folklore, fables and fairy tales for young children. Children's literature and transmission of values. Theatre for children <i>Suggested authors</i> : Jean de la Fontaine, Charles Perrault, Mme d'Aulnoy, Mme de Montpensier, Alphonse Daudet, Gerge Sand, Hector Malot, Jules Verne, Antoine de Saint Exupéry, Michel Tournier, Marcel Aymé, Claude Roy, Philippe Claudel, René Fallet, Marguerite Yourcenar, Andrée Chédid, Maryse Condé, Birago Diop</p>		
<b>Suggested Readings:</b>		
<p>Jean-Paul Gourévitch, <i>Abcdaire illustré de la Littérature Jeunesse</i>, Le Puy-en-Velay, L'atelier du poisson soluble (2013). Christian Chelebourg et Francis Marcoin, <i>La Littérature de jeunesse</i>, Paris, Armand Colin, "128" (2006). Marc Soriano, <i>Guide de la littérature pour la jeunesse</i>, Paris, Hachette, 1974. Rééd. Delagrave (2002). Myriam Tsimbidy, <i>Enseigner la littérature de jeunesse</i>, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail (2008). Nathalie Prince, <i>La Littérature de jeunesse</i>, Armand Colin, Paris, 2010</p>		

Isabelle Nières-Chevrel, *Introduction à la littérature de jeunesse*, Didier jeunesse, « Passeurs d'histoires », Paris 2009  
 Primary Texts:  
*Contes des Fées, suivis des Contes nouveaux ou Les Fées à la mode*, Nadine Jasmin (éd.), Paris, Champion, « Bibliothèque des génies et des fées », 2004.  
 Michel Tournier, *Vendredi ou la Vie sauvage*, Éditions Gallimard, 1971.

Semester V / VI	DSE-10 History of French and Francophone Literature 1	6 credits
A selection of literary texts with focus on the major cultural and intellectual movements from the origins to the eighteenth century. This will include literary works from medieval romances and farces, Renaissance, Classicism and Enlightenment.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<b>Novels</b>		
<i>Anonymous, Le roman de Renart</i> <i>Rabelais, Pantagruel</i> <i>Mme de La Fayette, La Princesse de Clèves</i>	<i>Voltaire, Candide ou l'optimisme</i> <i>Rousseau, Les rêveries du promeneur solitaire</i>	
<b>Plays</b>		
<i>Anonymous, La Farce de Maître Pathelin</i> <i>Molière, Le Bourgeois gentilhomme</i>	<i>Pierre Corneille, Le Cid</i> <i>Beaumarchais, Le Mariage de Figaro</i>	
<b>Short texts and Poetry</b>		
<i>Marguerite de Navarre, L'Heptaméron</i> <i>Jean de la Fontaine, Fables</i> <i>Charles Perrault, Conte de ma mère l'Oye</i>	<i>Pierre de Ronsard, Sonnets pour Hélène</i> <i>Joachim Du Bellay, Les Regrets</i>	

Semester V / VI	DSE-11 History of French And Francophone Literature 2	6 credits
A selection of literary texts with focus on the major cultural and intellectual movements across various centuries. This will include samples of writings from the medieval period, the French Enlightenment, Romanticism and the realist novels, Symbolic and Surrealist poetry, Existentialism, post-war literary works etc. Exotic, travel and Colonial writing will raise questions on French encounter with otherness. Excerpts from the works of Francophone writers will be introduced.		
<b>Suggested Readings:</b>		
<i>Le langage – le théâtre, la parole et l'image</i> , Vol 1, Ferdinand Nathan, 1974. <i>Le Conte – la poésie</i> , Vol.2, Ferdinand Nathan, 1974. <i>Le Roman-le récit non romanesque, le cinéma</i> , Vol. 3, 1974. <i>Anthologie de la littérature française et européenne</i> , Valette, Giovaacchini et al, F. Nathan, 1993. <i>Littérature, textes et documents</i> , D. Renée and B. Lecherbonnier, Du Moyen Age au 20e siècle, 5 volumes, collection dirigée par Henri Mitterand, Nathan, 1986. <i>Du Moyen Age au XXe siècle, 5 volumes</i> , Itinéraires littéraires, collection dirigée par G. Décole, Hatier, 1988. <i>Jean-Louis Joubert, Littérature Francophone Anthologie, Cideb</i> , 1997		

Semester V / VI	DSE-12 Reading Literature 1	6 credits
1. Literary texts of 20th and 21st century will be introduced in order to sensibilise students about specificities of literary texts, belonging to different genres, such as poetry, short story, play, essay, autobiography, novel, graphic novels, comic strips etc. of this period. 2. Familiarises students with various literary movements of this period along with the representative writers who contributed in shaping these movements. <b>Suggested Authors:</b>		

Guillaume Apollinaire, Jules Romain, Marcel Proust, André Breton, Paul Eluard, Jean Cocteau, Jacques Prévert, Jules Romains, Marcel Pagnol, Jean Giono, Francis Ponge, Eugène Ionesco, Samuel Becket, Jean Anouilh, Françoise Sagan, Jean Paul Sartre, Albert Camus, J.M.G. Le Clézio, Anna Gavalda, Michel Tournier, Marcel Aymé, Mariama Bâ, Azouz Bégag, Maryse Condé, Fatou Diome, Tahar Ben Jelloun etc.

**Suggested Readings:**

Carole Narreau, Irène Nouailhac, *La littérature française : Le XX<sup>e</sup> siècle*, Librio, Paris, 2009  
 Henri Mitterrand, *La littérature française du XX<sup>e</sup> siècle*, Armand Colin, Paris, 2017  
 Patrick Brunel, *La littérature française du XX<sup>e</sup> siècle*, Armand Colin, Paris, 2005

Semester V / VI	DSE-13 Reading Literature 2	6 credits
1. Literary texts of 19th century will be introduced in order to sensibilise students about specificities of literary texts, belonging to different genres, such as poetry, short story, play, essay, autobiography, novel, graphic novels, comic strips etc. of this period. 2. Familiarises students with various literary movements of this period along with the representative writers who contributed in shaping these movements. <i>Suggested Authors:</i> Chateaubriand, Victor Hugo, Prosper Mérimée, Alphonse de Lamartine, Alfred de Vigny, Stendhal, Alfred de Musset, Georges Sand, Alexandre Dumas, Honoré de Balzac, Gustave Flaubert, Hector Malot, Guy de Maupassant, Alphonse Daudet, Charles Baudelaire, Théophile Gautier, Stéphane Mallarmé, Jules Verne, Paul Verlaine, Arthur Rimbaud etc.		
<b>Suggested Readings:</b>		
Alain Vaillant, Jean-Pierre Bertrand, Philippe Régnier, <i>Histoire de la littérature française du XIX<sup>e</sup></i> , Paris, PU Rennes, 2007 Carole Narreau, Irène Nouailhac, <i>La littérature française : Le XIX<sup>e</sup> siècle</i> , Librio, Paris, 2009 Pierre-Louis Rey, <i>Littérature Française du XIX<sup>e</sup> Siècle</i> , Armand Colin, Paris, 1993		

Semester V / VI	DSE-14 Rhetoric and Composition	6 credits
Definition and study with examples of 1. Common figures of speech: Metaphors, Similes, Metonyms, Hyperboles, Personification, Alliteration, Oxymoron and Synecdoche. 2. Literary Tropes: Humour and Irony, Puns, Tautology, Allegories, Allusions, Apologia, Clichés, Euphemism, Climax and Anticlimax, Paradox, Analogies. 3. Idioms and Proverbs with their historical origin. 4. Different literary genres: Myths, Epics, Chivalric romances, Picaresque novel, Comedy, Tragicomedy and Farce, Satires, Biography, Autobiography and Memoirs, Essays and Epistles, Social Realism., Travel Literature		
<b>Suggested Readings:</b>		
Beckson, Karl and Ganz, Arthur. <i>Literary Terms, A Dictionary</i> . Delhi: Rupa (1960, 1991). Dominique Coutant-Defer, <i>Comment rédiger un commentaire composé?</i> , Editeur : Le PetitLitteraire(2014). Dominique Coutant-Defer, <i>Comment rédiger une fiche de lecture?</i> , Editeur : le PetitLitteraire(2014). Alexis Chabot, <i>Culture générale : Méthodologie de la dissertation, Ellipses Marketing (2004)</i> .		

**SEC - Skill Enhancement Courses**

Semester III/IV	SEC-1 History and Tourism	4 credits
1. Introduction to cultural history and geography through Tourism in France and French-speaking countries incorporating vocabulary of Travel and Tourism 2. Orientation of historical monuments and places, 3. Planning an itinerary by air, ship, train. 4. The profession of tour guiding and travel agent. 5. Project Work: Making an audio-guide, preparing brochures/itineraries/writing blog entries on historical monuments, museums, events		
<b>Suggested Readings:</b>		
<b>Sophie Corbeau, Chantal Dubois, Jean-Luc Penfornis, <i>Tourisme.com</i>, Clé International, (2013).</b> Claude Peyrouet, Claude Bouthier, <i>Le tourisme en France</i> , Nathan (2010). Guides du routard, Guides Michelin <a href="http://www.incredibleindia.org/en/">http://www.incredibleindia.org/en/</a> <i>websites of various State Tourism Departments</i>		

Semester III/IV	SEC-2 Business French	4 credits
1. Investments in India from France and French-speaking countries and Indian investments/business interests in these countries, including those under The New Partnership for Africa's Development (NEPAD) 2. Multinationals and business houses from French speaking countries. Company headquarters of companies. Chambers of Commerce 3. Products of import and export between French speaking countries and India. Areas of potential business growth. International brands. 4. Writing job applications. Making a curriculum vitae. 5. Writing letters of acknowledgements, complaints, writing tenders for companies. 6. Business codes and protocol, Industrial espionage. 7. Making glossaries of vocabulary used in telemarketing, banking, law, finance, real estate transactions, felonies. 8. Projects: creating websites for business house, writing classified advertisements. 9. Role play on buying and selling products, talking about one's skills,		
<b>Suggested Readings:</b>		
M Demaret, P Maccotta, MP Rosillo, <i>Quartier d'affaires 1 – 2</i> , CLE (2013). Beatrice Tauzin et Anne-Lyse Dubois, <i>Objectif express. Le monde professionnel en français, 1 et 2</i> , Hachette, coll. FLE (2013). Jean Luc Penfornis, <i>Communication progressive du français des affaires</i> , CLE International (2010). Jean-Luc Penfornis, <i>Communication progressive du français des affaires</i> , CLE International (2010). Jean-Luc Penfornis, <i>Vocabulaire progressive du français des affaires avec 250 exercices</i> , CLE International (2013).		

Semester III/IV	SEC-3 Food and Social Life in the French speaking World	6 credits
1. The concept of cooking and dining as social rituals. Hospitality, “table manners” and the forging of social relationships. The idea of food as “intangible cultural heritage”. Culinary diplomacy. “Conflict Kitchens” (Breaking bread to win hearts and minds). Nationalism, tradition and food. Eating together as an intercultural experience 2. Food staples and choices in history (olives, oranges, grapes etc.) in the French and French-speaking world. Products introduced by the Romans (grapes) Muslims (saffron) and from the New World to Europe after discovery of America. (coffee, cocoa, tobacco etc.). Processed regional food brands of bread, cheese, wine etc from France and the French-speaking world (Wines, Cheeses, Mustard, Couscous, African		

cuisine).

3. Famous contemporary cuisines and specialities from France and the French-speaking world (regional specialities, Cuisine provençale, Senegalese and Moroccan cuisines), signature chefs. Michelin Guides to restaurants.

4. References to food in the literatures of France and the French Speaking-world  
Francois Rabelais, Gustave Flaubert, Theophile Gautier, Calyxthe Beyala,  
\*Course to be complemented with demonstrations and hands on training

**Suggested Readings:**

Levi Strauss, Claude. *The Raw and the Cooked* . New York: Harper and Row, 1969  
Jean-Anthelme Brillat-Savarin, *Physiologie du goût*, Editions Flammarion (8 mai 2009)  
Leonora Miano, *Soulfoodequatoriale*, Nils (2009).  
Michelin Guides  
Auguste Escoffier, *Souvenirs culinaires*, Mercure de France (2014).  
Johan Faerber et Elsa Delachair, *La cuisine des écrivains, Edition 10/18 (2012).*

Semester III/IV	SEC-4 Media Skills	4 credits
	<p>1. Brief History of journalism in the French and French-speaking world. Famous newspapers of the French and French-speaking world. (Le Monde, La Libération, France; Le Messenger, Senegal; El Watan, Algeria ; etc) Bilingual Regional Press. (Le Dauphiné Libéré, Le Parisien). Magazines, current affairs, fashion, children's films.</p> <p>2. Radio and T.V. news channels in France and French speaking world, national and international. Multimedia journalism. TV5.</p> <p>3. New or Narrative "Gonzo" Journalism. Embedded Journalism. study of examples of Travel and Environmental Journalism, Sports, Cultural and Economic journalism</p> <p>4. Comparison of news items on different channels. Ideological Differences in news presentations.</p> <p>5. Censorship laws in various countries. Yellow Journalism. Internet and journalism.</p> <p>6. Professional Risks in Journalism. War and underworld reporting. Reporters without Borders.</p> <p>Project Work</p> <p>1. Comparing headlines and presentation of news in various newspapers. Summarizing an article. Analyzing an editorial. Reading and analyzing texts/articles on social issues (generation gap, racial discrimination etc.). Writing a report on an opinion poll. Preparing a flyer. Analyzing &amp; writing blogs. Reporting crime. Preparing a weather report. Writing a small report on a given topic for the wall-newspaper. Preparing a forum on Internet; (TV/University life); managing interactions.</p> <p>2. Editing Skills.</p>	
	<b>Suggested Readings:</b>	
	<p>www.totallygonzo.org GUÉRY Louis, <i>Visages de la presse. La présentation des journaux des origines à nos jours</i>, CFPJ (1997). <a href="http://www.lepointdufle.net/">http://www.lepointdufle.net/</a> <a href="http://enseigner.tv5monde.com/">http://enseigner.tv5monde.com/</a> PartickChardeaux, <i>La conquête du pouvoir. Opinion, Persuasion, Valeurs, les discours d'une nouvelle donne politique</i>, Paris, L'Harmattan(2013). Amossy, Ruth. <i>L'argumentation dans le discours</i>, Paris : Colin (2010).</p>	

Semester III/IV	SEC-5 Culture and Tourism	4 credits
	<p>1. In this paper, students will study various cultural movements of France and Francophone countries starting from Renaissance till the contemporary period</p> <p>2. Knowledge of Cultural Codes and Protocol in France and French-speaking countries. course of history in these countries.</p> <p>3. Familiarises students with major museums and their contents through virtual tours of museums, documentaries, presentations, etc.</p> <p>4. Project Work: Preparing brochures on museums, writing blog entries/Preparing guided tours of monuments, writing projects on various cultural movements/ artists, personalities/musicians etc.</p>	

**Suggested Readings:**

Dimitri Casali, Christophe Beyeler, *L'Histoire de France par la peinture*, Fleurus, Paris 2015

Guillaume Picon, *L'Histoire de France expliquée par la peinture*, Larousse, Paris 2016

Jacques Sallois, *Les Musées de France*, Que sais-je?, PUF, Paris, 1998

Catherine Carlo, Mariella Causa, *Civilisation progressive du français - Niveau débutant - Clé International*, Paris, 2010